

**Daniel BOY**, Directeur de recherche au CEVIPOF

### Qu'est-ce la confiance ?

Pour les philosophes ou les sociologues la confiance est avant tout « un mécanisme de réduction de la complexité sociale ». On distingue classiquement trois types de confiances : la **confiance ontologique** est celle que construit peu à peu l'individu dès ses premiers jours à partir de son entourage (protection, soins, nourriture etc.) ; la **confiance assurée**, est celle qui provient de relations positives constantes avec des partenaires, et qui, par la force de l'habitude, nous permet de poursuivre des relations (de commerce, d'amitié, de voisinage) sans nécessité de remise à l'épreuve ; la **confiance décidée** est celle qui nous place dans une obligation de choix en situation d'incertitude. Dans bien des occurrences nous sommes mis dans l'obligation de passer d'un mode de confiance à l'autre : la perte de confiance dans un partenaire, ou une institution à la suite d'une crise nous contraint à placer notre confiance dans un nouveau partenaire ou une nouvelle institution. Dans ces situations, notre choix est pour partie déterminé par des attributs de confiance de natures très diverses : recommandations, conseils, attributs institutionnels (labels, grades), mécanismes de notation etc.

### What is confidence ?

Among philosophers and sociologists, confidence is first of all a « mechanism for reducing social complexity ». One can distinguish three categories of confidence : **ontological confidence** is built by persons after birth, since their first days, within their personal framework (protection, healthcare, food, ...) ; **insured confidence** comes from constant and positive relations with partners and lets us, out of habit, pursue relations (in trade, friendship, vicinity) without having to test them constantly ; **decided confidence** corresponds to the necessity on making choices in a uncertain situation. We often have to move from one type of confidence to another : loose of confidence towards a partner, or an institution following a crisis induces us to place our confidence in a new partner or a new institution. In those situations, our choice is partly determined by different attributes of confidence : recommendations, advice, institutional signs (labels, ranks), marking mechanisms, ...

202

—  
Résumés

**Jean-Pierre ALIX**, Responsable Sciences et Société auprès de la Présidence du CNRS, Secrétaire Général du M.U.R.S

### **Briser le cercle des reproches réciproques**

Aucun instant de notre vie quotidienne n'a échappé aux transformations profondes proposées par la science et la technique, particulièrement depuis quelques dizaines d'années. Dans la société, cette situation de forte imbrication entre sciences, applications et modes de vie crée de façon indissociable confiance et méfiance.

Trois enquêtes menées depuis 2003 en Suède, en France et en Grande-Bretagne permettent de mieux identifier les relations qui s'établissent entre Sciences et Société, de conforter le besoin de débat et de proposer quelques points de méthode pour parvenir à un cercle normalement vertueux dans les relations entre Sciences et Société.

### **Break the circle of reciprocal blaming**

One can easily state how science and technology have changed our way of life, especially during the last decades. But in the society, this relatively quick change has added to the traditional confidence expressed by people towards science a new attitude of mistrust.

Three recent queries (Sweden, France, Great Britain) analyse the relations between Science and Society, either from the points of view of scientists or from the people. They should permit to sustain the point of view that debates have to be developed, if we want to enhance virtuous relations between Science and Society.

203  
—  
Abstract

---

**Jean-Pierre BOURGUIGNON**, Directeur de recherche au CNRS, Directeur de l'Institut des Hautes Études Scientifiques

### **Comment interpréter la désaffection des étudiants pour les études scientifiques ?**

Le phénomène de désaffection des étudiants pour les études scientifiques affecte tous les pays développés mais il prend des formes variables d'un pays à l'autre. Vu la menace qu'il représente pour l'économie de ces pays, il est indispensable de bien en analyser les causes et de trouver des façons de les traiter.

### **What to think about mistrust of students towards science cursi ?**

Students are turning away from scientific studies in basically all developed countries. This phenomenon takes a more or less acute form according to the country. Since it is undermining the potential of the countries affected, one must identify the causes and offer perspectives to deal with them.

**Alain TRAUTMANN**, Directeur du département de biologie cellulaire, Institut Cochin (Paris)

**Les propositions des chercheurs**

La loi sur la recherche de mars 2006 est un échec total sur trois points fondamentaux : la question des jeunes scientifiques, la confiance entre le monde scientifique et politique, et les moyens globaux. Des propositions précises existaient, mais le gouvernement a refusé d'en tenir compte.

**Proposals of scientists**

The law regarding research (march 2006) is a complete failure on three major issues : the question of young researchers, the trust between the worlds of science and of politics, and the global financial issue. Precise propositions had been put forward, but the government refused to take them into account.

204

Résumés

---

**François AILLERET**, Membre du Conseil Economique et Social, Président de l'Institut Pasteur

**Les propositions du Conseil Économique et Social**

A l'automne 2005, le Conseil Economique et Social a émis un avis sur le projet gouvernemental de Loi de Programme pour la Recherche. Il souligne la priorité qu'il convient d'attacher à la recherche et met en avant les diverses dimensions du sujet. Il préconise des mesures concrètes portant sur l'organisation comme sur les moyens à consacrer à la recherche.

**Proposals of the Conseil Economique et Social**

During the 2005 autumn, the Conseil Economique et Social published a statement with regard to the French government's proposed Law relative to the organization and planning of research. This statement underlines the priority that should be applied to research and it presents the various aspects of the question. It recommends concrete measures for both the organization and the means that must be devoted to research.

**Jean-Michel BAER**, Directeur «Science, Économie et Société à la Direction Générale de la Recherche de la Commission Européenne

### **Les propositions de la Commission Européenne**

Jean-Michel Baer, Directeur « Science, économie et société » a présenté les enjeux scientifiques, politiques et surtout sociétaux auxquels est confronté l'espace européen de la recherche. Il a souligné la nécessité de remettre en question la relation qui unit la science et la société afin de mieux anticiper les espoirs et les craintes des citoyens européens. L'Union européenne (UE) est appelée à s'interroger sur les conditions sociales favorables au développement de la recherche scientifique: pourquoi, comment et sous quelles conditions la science peut-elle contribuer au progrès?

Dans cette perspective, le 7<sup>ème</sup> PCRD dispose d'un volet «Science en société» auquel est consacré un budget de 330 millions d'Euros. Il s'agit de mobiliser les 27 pays de l'UE autour de deux objectifs : d'une part, soutenir l'enseignement des sciences en sensibilisant notamment les jeunes et les femmes; de l'autre, promouvoir une gouvernance de la recherche qui soit fondée sur un dialogue avec la société civile et conforme aux valeurs fondamentales de l'UE. En privilégiant l'éducation et le dialogue éthique à l'échelle européenne et internationale, l'enjeu majeur est de créer un climat propice à l'élaboration, le partage et la dissémination de la connaissance au sein de la société.

### **Proposals of the European Union**

Jean-Michel Baer, Director of the European Commission Directorate "Science, Economy and Society" indicated the scientific, political and, in particular, the societal challenges with which the European Research Area is confronted. He particularly underlined the need to question the relation between science and society in order to better anticipate the European citizens' hopes and fears. The European Union (EU) must address the issue of how to create social conditions favourable to the development of scientific research: why, how and under which conditions can science possibly contribute to progress?

A budget of EUR 330 million is allocated to the specific programme "Science in Society" in FP7. This programme involves mobilising the 27 EU countries around two objectives: on the one hand, to encourage and support the teaching of science by raising the awareness of young people and women; on the other hand, to promote better research governance based on informed dialogue with civil society and in conformity with EU fundamental values. The major challenge is to create a climate favourable to the elaboration, sharing and dissemination of knowledge within society by giving priority to education and dialogue on ethics, and this within European and international context.

**Dominique FOLSCHEID**, Professeur de Philosophie à l'Université de Marne-la-Vallée

**Les changements du monde actuel et les relations nouvelles entre Science et Société**

Si l'on veut expliquer le divorce entre science et société, il est nécessaire de comprendre la métamorphose de la science depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. Selon Bacon et Descartes, la science n'est plus théorie, pure connaissance, mais science pratique et expérimentale. Le véritable nom de la science moderne est maintenant « technoscience ». Face à son pouvoir, les gens sont partagés entre désir et crainte.

**Changes of nowadays and the new relations between Science and Society**

In order to explain the clash between science and society, it is necessary to understand the metamorphosis of « science ». According to Bacon and Descartes, « science » is no more theory, pure knowledge, but practical and experimental science. The very name of modern science is « technoscience ». In front of its power, people are torn between desire and fear.

206

Résumés

---

**Bernard CARRIÈRE**, Président de l'Université Louis Pasteur - Strasbourg I

**Refonder les relations de la société et de la science.**

Cet objectif renvoie à la nécessité de redonner sens à notre discours sur la nécessaire ouverture des scientifiques et de l'université sur la cité. Sur cette ambition, trois propositions seront présentées :

- associer les citoyens à l'expertise de l'impact sociétal de certains développements scientifiques,
- favoriser l'émergence de recherches associant, dans leur définition, les scientifiques et la société civile,
- mettre en place des vice-présidences « Science et Société » dans les universités.

**To reform radically the relations between society and science.**

We need to restore sense to the necessary consideration of public issues by the scientists and the university. On this ambition, three proposals will be presented:

- Associate the citizens to the expertise of the impact of certain scientific developments on society,
- Favor the emergence of research programs associating, in their definition, scientists and the general public,
- Create a position of Vice-President in charge of « Science and Society » in our universities.

**Claude JABLON**, Directeur scientifique honoraire au groupe TOTAL

**S'ouvrir au dialogue et faire comprendre la démarche scientifique**

Cette intervention s'appuie sur deux points :

- Nécessité de mieux faire comprendre au public ce qu'est la démarche scientifique, plutôt que de vouloir lui transmettre des informations techniques toujours trop nombreuses.
- Nécessité de promouvoir une ouverture entre toutes les parties prenantes : industriels et grand public, y compris les riverains, recherche publique et recherche industrielle, ouverture vers les secteurs de la société oubliés par la science, comme les descendants d'immigrés.

**Promote dialogue and let people better understand scientific approach**

This talk develops two major points :

- The need for awareness by the general public of the basis of a scientific approach – while refraining from popularizing too many technical informations, which will most likely be too difficult to be properly grasped.
- The need for promotion of open exchanges between the major stakeholders: industry and the public, including the neighbourhood of large industrial facilities, public and private research, and active action towards forgotten sectors of the public, such as the descendants of immigrated people.

---

**Jacques ARNOULD**, Dominicain, chargé de mission pour les questions d'éthique au CNES

**Pour aider la science et les scientifiques à retrouver la confiance perdue auprès de leurs concitoyens**

L'auteur propose (1) de redonner sa place à l'imaginaire et (2) de mieux prendre en compte les mythes véhiculés par les sciences, (3) d'être plus soucieux du sens de l'exploit et de la prise de risque, (4) d'introduire la philosophie et l'histoire des sciences dans l'enseignement, enfin (5) de favoriser le « partenariat » avec les religions.

**To help science and the scientists to find again the confidence of their fellow-citizens**

The author proposes (1) to give again its place with imagination and (2) to better take into account the myths conveyed by sciences, (3) to be more concerned by the finality of exploit and the risk, (4) to introduce philosophy and history of sciences into teaching, finally (5) to support the « partnership » with the religions.